

**2007**

Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 1-3: Bezpečnost - Spotřebiče se sklokeramickou varnou deskou	ČSN EN 30-1-3+A1  06 1410
---	------------------------------------

idt EN 30-1-3:2003+A1:2006

Domestic cooking appliances burning gas - Part 1-3: Safety - Appliances having a glass ceramic hotplate

Appareils de cuisson domestiques utilisant les combustibles gazeux - Partie 1-3: Sécurité - Appareils comportant une table de travail vitrocéramique

Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 1-3: Sicherheit - Geräte mit Glaskeramik-Kochteil

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 30-1-3:2003+A1:2006. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 30-1-3:2003+A1:2006. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 30-1-3 (06 1410) z dubna 2004.

## Národní předmluva

### Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z října 2006. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „! vypuštěný text “, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

### Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 30-1-1:1998 zavedena v ČSN EN 30-1-1:1999 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 1-1: Všeobecné požadavky na bezpečnost

EN 30-1-1:1998/A1:1999 zavedena v ČSN EN 30-1-1:1999 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost - Část 1-1: Všeobecné požadavky na bezpečnost

EN 30-1-4:2002 zavedena v ČSN EN 30-1-4:2003 (06 1410) Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost -

Část 1-4: Bezpečnost - Spotřebiče s hořákem nebo více hořáky s automatikou

EN 60068-2-75 zavedena v ČSN EN 60068-2-75 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška Eh: Zkoušky kladivem (paličkou, pružinovým přístrojem a svislým kladivem)

EN 60335-2-6:1999 zavedena v ČSN EN 60335-2-6:2000 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče, nahrazena EN 60335-2-6:2003, zavedenou v ČSN EN 60335-2-6 ed. 2:2004 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-6: Zvláštní požadavky na nepřenosné sporáky, varné panely, trouby a podobné spotřebiče

### Souvisící ČSN

ČSN ISO 31-3 (01 1300) Veličiny a jednotky - Část 3: Mechanika

ČSN ISO 1000 (01 1301) Jednotky SI a doporučení pro užívání jejich násobků a pro užívání některých dalších jednotek

ČSN 06 1000 Lokální spotřebiče pevných, kapalných a plynných paliv - Termíny a definice

ČSN EN 676 (07 5802) Hořáky na plynná paliva s ventilátorem a s automatickým řízením

ČSN EN 1775 (38 6441) Zásobování plynem - Plynovody v budovách - Nejvyšší provozní tlak £ 5 bar - Provozní požadavky

### Citované a souvisící předpisy

Směrnice Rady 90/396/EEC ze dne 29. června 1990, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se spotřebičů plynných paliv. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 22/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na spotřebiče plynných paliv, v platném znění.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Remeš Brno, IČ 15557448, Petr Remeš, Ivana Petrašová

Technická normalizační komise: TNK 26, Spotřebiče na plynná, kapalná a pevná paliva

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jiří Hušák

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 30-1-3:2003+A1  Říjen 2006
---	-------------------------------------

ICS 97.040.20

Nahrazuje EN 30-1-3:2003

Varné spotřebiče na plynná paliva pro domácnost -  
Část 1-3: Bezpečnost - Spotřebiče se sklokeramickou varnou deskou  
Domestic cooking appliances burning gas -  
Part 1-3: Safety - Appliances having a glass ceramic hotplate

Appareils de cuisson domestiques utilisant les combustibles gazeux - Partie 1-3: Sécurité - Appareils comportant une table de travail vitrocéramique	Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 1-3: Sicherheit - Geräte mit Glaskeramik- Kochteil
---	---

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-07-02 a obsahuje změnu 1, která byla schválena CEN 2006-09-29.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

# CEN

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2006 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č. EN 30-1-3:2003+A1:2006 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Citované normativní  
dokumenty.....

6

**3**      Termíny a  
definice

..... 7

**4**  
Třídění

.....  
..... 7

**5**      Konstrukční  
požadavky

..... 7

**6**      Požadavky na provozní  
vlastnosti.....

8

**7**      Zkušební  
metody

.....  
9

**8**      Značení a

návody

.....  
11

**Příloha ZA** (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky  
nebo jiná ustanovení směrnic

ES..... 13

Bibliografie

.....  
..... 16

Strana 5

---

Předmluva

Tento dokument (EN 30-1-3:2003+A1:2006) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 49 „Varné spotřebiče na plynná paliva“, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2007 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2007.

Tento dokument zahrnuje změnu A1 schválenou CEN 2006-09-29.

Tento dokument nahrazuje EN 30-1-3:2003.

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny symboly ! ".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást tohoto dokumentu.

Tato norma se má používat spolu s EN 30-1-1 nebo EN 30-1-4 a je-li to vhodné, s EN 30-1-2.

Požadavky na hospodárné využití energie jsou uvedeny v EN 30-2-1, popř. EN 30-2-2.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje konstrukční a provozní vlastnosti, zkušební metody a požadavky na

bezpečnost a značení varných spotřebičů na plynná paliva pro domácnost, které jsou definovány v EN 30-1-1:1998 a v EN 30-1-1:1998/A1:1999; tyto spotřebiče mají jeden nebo několik uzavřených plotnových hořáků pod sklokeramickou deskou, dále jen „spotřebiče“.

Tato norma se má používat spolu s EN 30-1-1:1998 a EN 30-1-1:1998/A1:1999 nebo EN 30-1-4:2002 a je-li to vhodné, s EN 30-2-1:1999.

Norma neobsahuje bezpečnostní požadavky a zkušební metody, které jsou specifické pro pečící trouby a/nebo rožně s nucenou konvekcí.

Není-li dále stanoveno jinak, platí tato norma pro spotřebiče nebo jejich funkční uzly, a) jsou volně stojící nebo tvoří součást spotřebiče, a to i tehdy, jestliže jiné topné funkční uzly spotřebiče využívají elektrickou energii (např. kombinované sporáky na plynná paliva a elektrickou energii).

Tato norma obsahuje požadavky týkající se elektrické bezpečnosti zařízení zabudovaného ve spotřebiči v souvislosti se spalováním plynného paliva. Neobsahuje požadavky týkající se elektrické bezpečnosti elektricky ohříváných funkčních uzlů jejich příslušného zařízení).

Tato norma neplatí pro:

- spotřebiče určené k venkovnímu použití;
- spotřebiče připojené k potrubí pro odvádění spalin;
- spotřebiče se samočisticí pyrolytickou pečící troubou;
- spotřebiče s automatikami hořáků, které
  - mají druhou bezpečnou dobu nebo
  - řídí jeden hořák nebo více hořáků, jehož (jejichž) součástí je samostatný zapalovací hořák;
- spotřebiče s otevřeným hořákem nebo neuzavřeným plotnovým hořákem;
- spotřebiče vybavené poměrovými regulátory vzduch/palivo;
- spotřebiče s více než jedním ventilátorem pro přivádění spalovacího vzduchu a/nebo pro odvádění spalin ze spalovací komory;
- spotřebiče pro vyšší přetlaky paliva, než jsou přetlaky uvedené v 7.1.2.

Tato norma neobsahuje požadavky týkající se lahví na paliva třetí třídy, jejich regulátorů a jejich připojení.

Tato evropská norma platí pouze pro zkoušení typu.

---

**-- Vynechaný text --**